

ANEXO 1. TABLA DE EQUIVALENCIAS CASTELLANO-INGLES

RELACION DE ABREVIACIONES O TRADUCCIONES

ABBREVIATIONS OR TRANDUCTIONS RELATION

ESPAÑOL

ENGLISH

***** °A° *****

ALTURA(M)

HEIGHT(M)

ALTURA DE VOLUMEN UTIL(M)

ELEVATION CORRESPONDING TO ACTIVE STORAGE VOLUMEN(M)

ALTERNATIVA

ALTERNATIVA

ALTURA DE SALIDA(M)

HEIGHT OF OUT(M)

ANCHO DE SALIDA(M)

WIDE OF OUT(M)

ANCHO TOTAL DE SALIDA(M)

TOTAL WIDE OF OUT(M)

***** °B° *****

BENEFICIOS SECUNDARIOS ANUALES

YEARLY SECONDARY BENEFITS

BOCATOMAS

INTAKES

***** °C° *****

CAIDA BRUTA(M)

GROSS HEAD(M)

CAIDA NETA(M)

NET HEAD(M)

CASA DE MAQUINAS EN CAVERNA

UNDERGROUND POWER HOUSE

CARRETERAS

ROADS

CASA DE MAQUINA ENTERRADA

BURIED POWER HOUSE

CASA DE MAQUINA AL AIRE LIBRE

OPEN AIR POWER HOUSE

CASA DE MAQUINA EN LA PRESA

POWER HOUSE IN THE DAM

CASA DE MAQUINA COMBINADA CON PRESA

COMBINED DAM POWER HOUSE

CAUDAL DE CRECIDA Q1000(M³/S)

ESTIMATED FLOOD WITH 1000 YEAR RECURRENCE INTERVAL

CAUDAL DE DISEÑO(M³/S)

DISCHARGE OF DESIGN FLOOD(M³/S)

CAUDAL POR BLINDADO(M³/S)

DISCHARGE FOR PRESSURE SHAFT

CAUDAL TURBINABLE

TURBINED DISCHARGE(M³/S)

COMPUERTA DE EMERGENCIA

EMERGENCY VALVES COST GATE

COMPUERTA RADIAL

RADIAL GATE

COTA DE SALIDA(M)

DISCHARGE ELEVATION(M)

COSTO DE AIRE ACONDICIONADO

AIR CONDITIONED COST

COSTO DE COMPUERTA RADIAL

RADIAL GATE COST

COSTO ESPECIAL DE ENERGIA(\$/MWH)

ENERGY SPECIAL COST(\$/MWH)

COSTO DE DESAGUE

OUTLET COST

COSTO DE GENERADOR

GENERATOR COST

COSTO POZO MAS BLINDAJE(10**6 \$)

STEEL LINED PRESSURE SHAFT COST(10**6 \$)

COSTO DE OBRA CIVIL

CIVIL WORK COST

COSTO PUENTE GRUA

CRANE COST

COSTO DE SUBESTACION

SUBSTATION COST

COSTO DE TURBINAS

TURBINES COST

COSTO DE TALLER

WORKSHOP COST

COSTO DE TRANSFORMADOR

TRANSFORMER COST

COSTO DE VALVULAS MARIPOSA

BUTTERFLY VALVES COST

COSTO DE PANTALLA INYECCION

GROUTING DAM COST

COSTO DE PRESA

DAM COST

COSTO TOTAL

TOTAL COST

***** CH *****

CHIMENEA DE EQUILIBRIO

SURGE TANK

CHIMENEA SUBTERRANEA

UNDERGROUND SURGE TANK

***** D *****

DESARENADOR ENTERRADO

BURIED SILTATION BASINS

DESAGUE DE FONDO

BOTTON OUTLET

DURACION DE CONSTRUCCION(ANOS)

STRUCTURE DURATION(YEARS)

DIAMETRO

DIAMETER

ANEXO 1. TABLA DE EQUIVALENCIAS CASTELLANO-INGLES

RELACION DE ABREVIACIONES O TRADUCCIONES	ABREVIATIONS OR TRADUCTIONS RELATION
ESPAÑOL	ENGLISH
DISTANCIA ENTRE EJES	DISTANCE BETWEEN AXLES
***** E *****	
ENERGIA PRIMARIA(GWH/ANO)	PRIMARY ENERGY(GWH/YEAR)
ENERGIA SECUNDARIA(GWH/ANO)	SECONDARY ENERGY(GWH/YEAR)
ENERGIA TOTAL(GWH/YEAR)	TOTAL ENERGI(A)(GWH/YEAR);(EP+ES)
***** F *****	
FACTOR DE MATERIAL	MATERIAL FACTOR
FACTOR DE GEOLOGIA	GEOLOGICAL FACTOR
FACTOR DE PLANTA	PLANT FACTOR
FACTOR ECONOMICO DE COMPARACION	ECONOMIC COMPARISON FACTOR
FACTOR ECONOMICO(\$/MWH)	ECONOMIC FACTOR(\$/MWH)
***** G *****	
GENERATOR	GENERATOR
***** I *****	
INVERSION(10**6 \$)	INVESTMENT
***** L *****	
LONGITUD DE CORONA(M)	CREST LENGTH(M)
LONGITUD DE TUNEL CORRESPONDIENTE(M)	LENGTH OF TUNNEL(M)
***** N *****	
NUMERO DE COMPUERTAS	NUMBER OF GATES
NUMERO DE TUNELES	TUNNELS NUMBER
NUMERO DE BLINDADOS(M3/S)	DISCHARGE FOR PRESSURE SHAFT NUMBER
NUMERO DE TURBINAS	TURBINES NUMBER
***** p *****	
PRESAS	DAM
PRESA DE ENROCAMIENTO CON NUCLEO CENTRAL	ROCKFILL DAM WITH CENTRAL SCREEN
PRESA DE TIERRA	EARTHFILL DAM
PRESA BLINDADO	SURGE TANK
PRESA DE HORMIGON DE GRAVEDAD	CONCRETE GRAVITY DAM
PRESION DE AGUA EN LA SOLERA(M)	WATER PRESSURE (AT INTAKE) (M)
POTENCIA POR UNIDAD	POTENTIAL PER UNIT
PROYECTO	PROJECT
POTENCIA INSTALADA(MW)	INSTALLED CAPACITY
POTENCIA GARANTIZADA(MW)	GUARNTED CAPACITY(MW)
PUENTE GRUA	CRANE
PORCENTAJE DE CORRECCION POR LONGITUD SIN VENTANAS	CORRCTION PERCENTAJE FOR AIR SHAFTS
POZOS BLINDADOS	PRESSURE SHAFTS
***** Q *****	
QM CORRESP. (MC/S)	AVERAGE DESIGN FLOW (MC/S)
***** S *****	
SUPERFICIE POBLADA(KM**2)	INHABITANT AREA(KM**2)
SUPERFICIE REGULAR(KM**2)	SPARSELY POPULATED AREA
SUPERFICIE MEDIANA(KM**2)	MEDIUM AGRICULTURAL LAND
SUBESTACION	SUBSTATION

ANEXO 1. TABLA DE EQUIVALENCIAS CASTELLANO-INGLES

RELACION DE ABREVIACIONES O TRADUCCIONES

ESPAÑOL

TIERRAS DE EXPROPIACION
 TUNEL DE DESVIO
 TUNEL DE FUERZA
 TUBERIA
 TUBERIA FORZADA
 TIERRAS DE INUNDACION
 TUNELES
 TIPO DE CENTRAL
 TIPO DE TURBINAS
 TRANSFORMADORES
 TIPO DE VERTEDEROS
 TIPO GEOLOGICO

***** y *****

VOLUMEN DE PRESA(MMC)
 VOLUMEN UTIL DE EMBALSE(MMC)
 VERTEDERO EN CANAL

ABREVIATIONS OR TRANDUCTIONS RELATION

ENGLISH

EXPROPRIATED LAND
 DIVERSION TUNNEL
 PRESSURE SHAFT
 SUPPORTING PIPES
 PENSTOCK
 FLOOD GROUND
 TUNNELS
 POWER HOUSE TYPE
 TURBINES TYPE
 TRANSFORMERS
 SPILLWAY TYPE
 GEOLOGICAL TYPE

STORAGE STAM
 ACTIVE RESERVOIR STORAGE VOLUMEN
 SPILLWAY CHANNEL

ANEXO 2. TABLA DE ABREVIACIONES

RELACION DE ABREVIACIONES O TRADUCCIONES		ABREVIATIONS OR TRANDUCTIONS RELATION	
ITEM	ESPAÑOL	ENGLISH	
\$CDH	SERIE HISTORICA DE LOS CAUDALES MEDIOS(M3/S)	HISTORIC MEAN DAILY FLOWS(M3/S)	
\$OMA	SERIE HISTORICA AJUSTADA DE LOS CAUDALES MEDIOS MENSUALES(M3/S)	ADJUSTED HISTORIC MEAN MONTHLY FLOWS(M3/S)	
\$OME	SERIE EXTENDIDA DE LOS CAUDALES MEDIOS MENSUALES	EXTENDED MEAN MONTHLY FLOWS(M3/S)	
\$OMH	SERIE HISTORICA DE LOS CAUDALES MEDIOS MENSUALES	HISTORIC MEAN MONTHLY FLOWS(M3/S)	
\$LAE	PRECIPITACION TOTAL ANUAL EXTENDIDA(MM)	EXTENDED TOTAL ANNUAL PRECIPITATION(MM)	
\$LAH	SERIE HISTORICA DE PRECIPITACION TOTAL ANUAL(MM)	HISTORIC TOTAL ANNUAL PRECIPITATION(MM)	
\$LMH	SERIE HISTORICA DE PRECIPITACIONES TOTALES MENSUALES(MM), (ANO CALENDARIO)	HISTORIC TOTAL MONTHLY PRECIPITATION(MM)	
CESP	COSTO ESPECIFICO DE GENERACION DE ENERGIA (\$/MWH)	SPECIFIC COST OF ENERGY GENERATION(\$/MWH)	
DOMH	DERIVACIONES MEDIAS MENSUALES(M3/S)	MEAN MONTHLY DIVERSIOS(M3/S)	
DUR	DURACION DE LA CONSTRUCCION	CONSTRUCTION PERIOD(YEARS)	
EP	ENERGIA PRIMARIA ANUAL(GWH/ANO) Y CORRESPONDE A LA ENERGIA CONTINUA GENERADA DURANTE 100% DEL TIEMPO	ANNUAL PRIMARY ENERGY(GWH/YEAR) AND CORRESPOND TO THE CONTINUOUS POWER GENERATED DURING 100% OF THE TIME	
ES	ENERGIA SECUNDARIA O NO GARANTIZADA(GWH)	SECONDARY ENERGY OR NOT GUARANTEED(GWH)	
ET	ENERGIA TOTAL, EP MAS ES(GWH/ANO)	TOTAL ENERGY, EP PLUS ES, (GWH/YEAR)	
FCI	FACTOR DE CAPACIDAD INSTALADA	FACTOR OF INSTALLED CAPACITY	
FEC	FACTOR ECONOMICO DE COMPARACION CORRESPONDIENTE A LOS COSTOS ESPECIFICOS TEORICOS DE GENERACION DE ENERGIA(\$/MWH)	ECONOMIC FACTOR OF COMPARISON OR PER UNIT COST (THEORIC) OF GENERATION OF ENERGY((\$/MWH)	
FEC1	FACTOR ESPECIFICO BENEFICIO (-)	COST BENEFIT FACTOR (-)	
HN	CAIDA NETA(M)	NET HEAD(M)	
ICMH	MEDIAS MENSUALES PARA TOMAS PARA IRRIGACIONES (M3/S)	MEAN MONTHLY IRRIGATION ABSTRCTIONS(M3/S)	
IK	NUMERO DE LAS VARIACION DE LA POTENCIA INSTALADA	NUMBER OF THE INSTALLED CAPACITY VARIANT	
INV	INVERSION TOTAL(MILLONES DOLARES)	TOTAL INVESTMENT(MILLIONS DOLLARS)	
KAL	NUMERO DE LA ALTERNATIVA	NUMBER OF THE ALTERNATIVE	
KESP	COSTOS ESPECIFICOS DE INVERSION(\$/KW)	SPECIFIC INVESTMENT COSTS(\$/KW)	
LF	FACTOR DE PLANTA	PLANT FACTOR	
PG	POTENCIA GARANTIZADA DE LA CENTRAL(MW) CORRESPONDE CON EL EMBALSE AL NIVEL MINIMO DURANTE 4HORAS PARA PLANTAS DE PUNTA ,8 HORAS PARA PLANTAS DE ENERGIA MEDIA Y 16 HORAS*PARA PLANTAS DE BASE	GUARANTED POWER(MW), CORRESPONDS TO THE CONTINUOUS ,DURING 4 HOURS TO PEAK POWER HOUSES, 8 HOURS TO MEDIUM POWER HOUSES AND 16 HOURS TO BASE POWER HOUSES	
PI	POTENCIA INSTALADA DE LA CENTRAL	POWER HOUSE INSTALLED CAPACITY (MW)	
QM	CAUDAL PROMEDIO MULTIANUAL CALCULADO EN BASE DE SERIES HISTORICAS MENSUALES EXTENDIDAS A 36 ANOS (M3/S)	MULTIYEAR AVERAGE DISCHARGE CALCULATED IN BASE OF MONTHLY HISTORICS EXTENDED TO 36 YEARS(M3/S)	
QT	CAUDAL TURBINABLE(M3/S)	TURBINE DISCHARGE(M3/S)	
RCMH	AJUSTES PARA REGULACION MEDIOS MENSUALES(M3/S)	MEAN MONTHLY REGULATION ADJUSTMENTS(M3/S)	